

D. 2001 — 776

[C — 2001/33011]

21. DEZEMBER 2000 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 24. Juni 1999 über Kleinkindbetreuung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 9. Mai 1988 zur Schaffung eines Kinderhilfsfonds, zur Übernahme gewisser Personalmitglieder des Nationalen Kinderhilfswerks sowie zur Regelung der Beherbergung von Kindern unter 7 Jahren, insbesondere Artikel 1, Absatz 3, 5;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 24. Juni 1999 über Kleinkindbetreuung, insbesondere des Artikels 20;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 21. Dezember 2000;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 18. Dezember 2000;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 §1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass eine Verdeutlichung der Kredittageregelung aufgrund aufgetretener Anwendungsschwierigkeiten schnellstmöglich erfolgen muss;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 20 des Erlasses der Regierung vom 24. Juni 1999 über Kleinkindbetreuung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

Art. 2 - § 1 Im Rahmen des im Vertrag festgelegten Betreuungsplanes steht dem Erziehungsberechtigten bei einer Betreuung an 5 ganzen Tagen pro Woche ein Kredit pro Betreuungsjahr in Höhe von 35 ganzen Tagen für die Abwesenheit des Kindes zu. Bei einer Teilzeitbetreuung werden die Kredittage im Verhältnis hierzu errechnet.

Diesen Kredittagen werden hinzugefügt:

— 10 gesetzliche Feiertage, der Tag der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der 2. Weihnachtstag sowie Rosenmontag;

— Krankenhausaufenthalt und hierdurch bedingte Rekonvaleszenz des Kindes, begründet durch ein medizinisches Attest.;

— Krankheit der Tagesmutter

— Urlaubstage der Tagesmutter, die vier Wochen überschreiten

§ 2. Abwesenheiten des Kindes über diese gewährten Kredittage gelten als Betreuungstage, für die eine Gebühr in Höhe von 60% der gemäss den Bestimmungen der Artikel 17 bis 19 berechneten Kostenbeteiligung vom Erziehungsberechtigten zu zahlen ist.

§ 3. Bei besonders häufiger durch ein chronisches Leiden bedingte Erkrankung des Kindes, kann die zu zahlende Gebühr teilweise oder ganz erlassen werden.

Der Dienst reicht zu diesem Zweck einen begründeten Antrag beim D.K.F. ein, der neben einem Bericht der Sozialarbeiterin ein ärztliches Gutachten beinhaltet.»

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2001 in Kraft.

Art. 4 - Der für Jugend und Familie zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Dezember 2000

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Minister-Präsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

H. NIESSEN

TRADUCTION

F. 2001 — 776

[C — 2001/33011]

**21 DECEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 24 juin 1999
relatif à l'accueil des jeunes enfants**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 9 mai 1988 créant un Fonds pour l'Enfance, visant la reprise de certains membres du personnel de l'Œuvre nationale de l'Enfance et portant réglementation de l'hébergement d'enfants de moins de sept ans, notamment l'article 1^{er}, alinéa 3, 5^o;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 24 juin 1999 relatif à l'accueil des jeunes enfants, notamment l'article 20;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 21 décembre 2000;

Vu l'avis favorable de l'inspecteur des Finances, donné le 18 décembre 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il faut clarifier sans délai la réglementation concernant les jours de crédit étant donné les difficultés d'application qui se sont fait jour;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 20 de l'arrêté du Gouvernement du 24 juin 1999 relatif à l'accueil des jeunes enfants est remplacé par la disposition suivante :

« Article 20. § 1^{er}. Dans le cadre du plan de garde fixé dans le contrat, la personne chargée de l'éducation dispose, dans le cas d'un accueil de 5 jours complets par semaine, d'un "crédit" de 35 jours francs par année de garde pour l'absence de l'enfant. En cas de garde partielle, les jours de crédits sont réduits au prorata.

A à ces jours de crédit sont ajoutés :

— les 10 jours fériés légaux, le jour de la Communauté germanophone, le lendemain de Noël et le lundi de carnaval;

— la durée d'hospitalisation et de convalescence de l'enfant attestée par certificat médical;

— la durée de la maladie de la gardienne;

— les jours de congés de la gardienne dépassant 4 semaines.

§ 2. Les absences de l'enfant dépassant les jours de crédit octroyés sont considérées comme jours d'accueil pour lesquels il faut payer 60 % de la participation aux frais de garde devant être supportée par la personne chargée de l'éducation conformément aux dispositions des articles 17 à 19.

§ 3. En cas de maladie fréquente de l'enfant en raison d'une affection chronique, la participation due peut être supprimée en tout ou partie.

A cette fin, le service introduit une demande motivée auprès du D.K.F., accompagnée, en plus du rapport de l'assistante sociale, d'un certificat médical. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Art. 3. Le Ministre compétent pour la Jeunesse et la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 décembre 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments,
de la Santé et des Affaires sociales

H. NIESSEN

VERTALING

N. 2001 — 776

[C — 2001/33011]

**21 DECEMBER 2000. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 24 juni 1999
betreffende de opvang van jonge kinderen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 9 mei 1988 tot oprichting van een Fonds voor Kinderwelzijn, tot overname van sommige personeelsleden van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn alsmede tot regeling van het herbergen van kinderen onder de zeven jaar, inzonderheid op artikel 1, derde lid, 5^o;

Gelet op het besluit van de Regering van 24 juni 1999 betreffende de opvang van jonge kinderen, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het akkoord van de Minister-Président, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 21 december 2000.

Gelet op het gunstig advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 18 december 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regeling van de kredietdagen onverwijld moet worden verduidelijkt op grond van de opgezeten toepassingsmoeilijkheden;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 20 van het besluit van de Regering van 24 juni 1999 betreffende de opvang van jonge kinderen wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 20. § 1. In het kader van het ontvangplan vastgelegd in het contract beschikt de persoon belast met de opvoeding, bij een opvang van 5 hele dagen per week, over een « krediet » van 35 vrije dagen per plaatsingsjaar voor de afwezigheid van het kind. Bij deeltijdse opvang worden de kredietdagen naar rato verminderd.

Aan die kredietdagen worden gevoegd :

— de 10 wettelijke feestdagen, de dag van de Duitstalige Gemeenschap, de tweede dag van Kerstmis en de carnavalsmaandag;

— de duur van het verblijf van het kind in een ziekenhuis en van de herstelperiode gestaafd door een medisch getuigschrift;

— de duur van de ziekte van de onthaalmoeder;

— de verlofdagen van de onthaalmoeder die vier weken overschrijden.

§ 2. De afwezigheden van het kind over die toegekende kredietdagen gelden als opvangsdagen waarvoor 60 % van de kostenbijdrage moet worden betaald door de persoon belast met de opvoeding overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 17 tot 19.

§ 3. Bij frequente ziekte van een kind te wijten aan een chronische aandoening kan men de te betalen kostenbijdrage geheel of gedeeltelijk laten vallen.

Ten dien einde dient de Dienst een met redenen omklede aanvraag bij de D.K.F. in, waarbij naast het bericht van de sociaal assistent een medisch getuigschrift gevoegd is. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2001.

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Jeugd en Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 december 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
De Minister-President,

Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden
H. NIESSEN



D. 2001 — 777

[C — 2001/33013]

6. FEBRUAR 2001 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 22. November 1976 über die Wahl der Mitglieder der öffentlichen Sozialhilferäte

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, insbesondere des Artikels 11, § 4 abgeändert durch das Dekret vom 2. Mai 1995;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. November 1976 über die Wahl der Mitglieder der öffentlichen Sozialhilferäte, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass das in Artikel 15 des Königlichen Erlasses vom 22. November 1976 über die Wahl der Mitglieder der öffentlichen Sozialhilferäte vorgeschriebene Verfahren im Widerspruch zu Artikel 11 des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren steht, und diesem somit unverzüglich angepasst werden muss;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 15 des Königlichen Erlasses vom 22. November 1976 über die Wahl der Mitglieder der öffentlichen Sozialhilferäte werden die Worte "Permanentdeputation des Provinzialrates" ersetzt durch die Worte "Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft".

Art. 2 - Der für Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 6. Februar 2001

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Minister-Präsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales
H. NIESSEN